

MARINE CYBER ENDORSEMENT

1 Subject only to paragraph 3 below, in no case shall this insurance cover loss, damage, liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, malicious code, computer virus, computer process or any other electronic system.

2 Subject to the conditions, limitations and exclusions of the policy to which this clause attaches, the indemnity otherwise recoverable hereunder shall not be prejudiced by the use or operation of any computer, computer system, computer software programme, computer process or any other electronic system, if such use or operation is not as a means for inflicting harm.

3 Where this clause is endorsed on policies covering risks of war, civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power, or terrorism or any person acting from a political motive, paragraph 1 shall not operate to exclude losses (which would otherwise be covered) arising from the use of any computer, computer system or computer software programme or any other electronic system in the launch and/or guidance system and/or firing mechanism of any weapon or missile.

LMA5403
11 November 2019

KLAUZULA WYŁĄCZAJĄCA RYZYKA CYBERNETYCZNE

Zastrzega się pierwszeństwo oryginalnego tekstu angielskiego

1. Z zastrzeżeniem ustępu 3 poniżej, niniejsze ubezpieczenie w żadnym przypadku nie obejmuje strat, szkód, odpowiedzialności ani wydatków bezpośrednio lub pośrednio spowodowanych przez, lub do których powstania przyczyniło się, lub które wynikają z użycia lub działania, jako sposobu wyrządzenia szkody, jakiegokolwiek komputera, systemu komputerowego, oprogramowania komputerowego, złośliwego kodu, wirusa komputerowego, procesu komputerowego lub jakiegokolwiek innego systemu elektronicznego.

2. Z zastrzeżeniem warunków, ograniczeń i wyłączeń zawartych w polisie, do której włączona zostaje niniejsza klauzula, należne odszkodowanie na mocy niniejszej klauzuli nie będzie ograniczone z powodu użycia lub działania jakiegokolwiek komputera, systemu komputerowego, oprogramowania komputerowego, procesu komputerowego lub jakiegokolwiek innego systemu elektronicznego, jeżeli takie użycie lub działanie nie stanowi sposobu wyrządzenia szkody.

3. W przypadku gdy niniejsza klauzula stanowi załącznik do polis obejmujących ochroną ubezpieczeniową ryzyko wojny, wojny domowej, rewolucji, rebelii, powstania lub wynikających z nich zamieszek społecznych, lub jakichkolwiek wrogich działań ze strony lub przeciwko państwu prowadzącemu wojnę lub ryzyko terroryzmu lub działania jakiegokolwiek osoby z pobudek politycznych, ust. 1 niniejszej klauzuli nie wyłącza strat (które w braku niniejszej klauzuli byłyby objęte ubezpieczeniem) wynikających z użycia jakiegokolwiek komputera, systemu komputerowego, oprogramowania komputerowego lub jakiegokolwiek innego elektronicznego systemu układu startowego lub naprowadzającego lub mechanizmu odpalającego jakiegokolwiek broń lub pocisk.

LMA5403
11.11.2019

Uwaga: Tłumaczenie z języka angielskiego. W przypadku jakichkolwiek nieścisłości, niejasności, czy trudności interpretacyjnych zastrzega się pierwszeństwo oryginalnego tekstu angielskiego (Marine cyber endorsement LMA 5403 11 November 2019).